

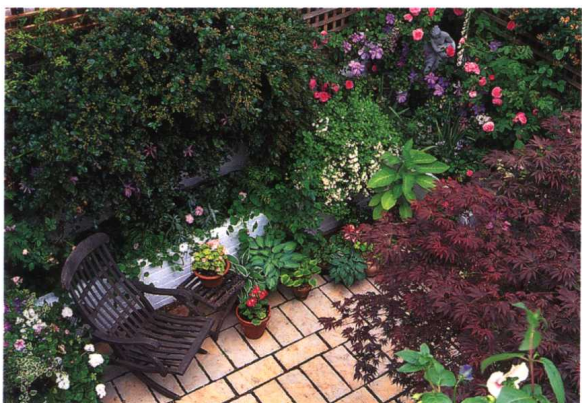


小庭园规划指南



(英) 彼特·麦霍伊 编著

姬文桂 译 陈锡沐 译审



百通集团
北京科学技术出版社

北京市版权局著作权合同登记章图字：01-2003-8357 号

Copyright © Anness Publishing Limited, U.K. 2000

Copyright © Chinese translation, Baitong Group, P.R. China, 2004

图书在版编目 (CIP) 数据

小庭园规划指南 / (英) 麦霍伊编著; 姬文桂译. —北京: 北京科学技术出版社, 2004.1

ISBN 7-5304-2852-7

I. 小... II. ①麦... ②姬... III. 庭院—建筑设计
IV. TU986.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 106093 号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工程出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

出版发行：百通集团 北京科学技术出版社

编 著：(英) 彼特·麦霍伊

翻 译：姬文桂

译 审：陈锡沐

责任编辑：张远文 李 媛

经 销：各地新华书店

印 刷：广州培基印刷镭射分色有限公司

规 格：850mm×1168mm 1/12 印张 21

版 次：2004年2月第1版第1次印刷

定 价：128.00元

小庭园规划指南

(英) 彼特·麦霍伊 编著

姬文桂 译

陈锡沐 译审

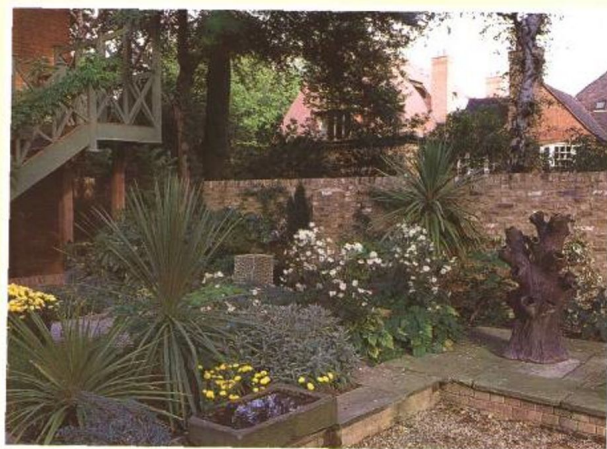


百 通 集 团
北京科学技术出版社



目 录

前言	5
让庭园设计更容易	7
低养护庭园	29
露台、阳台及屋顶庭园	57
日本园林的影响	85
石头与水	113
野生生物园	141
小型庭园	169
家居式庭园	197
果蔬园	225



■上图：这个城市庭园的设计既新颖又大胆，突显了周围的建筑元素。



前言

.....

几乎没有几个人会对自己的庭园感到绝对的满意。尽管我们从庭园中得到无穷乐趣，但没有最好只有更好。只有少数人才会希望自己拥有小巧而易养护的庭园，而大多数人都渴望拥有大型的庭园。但是，绝大部分人都需要充分利用现有的场地，不断地改进，巧妙地展现其最佳效果。如果懂得如何设计，改造庭园就会成为大多数人乐意参与的、令人愉快的挑战。

园艺就是种植的艺术。植物配置也许就是庭园成败的关键。但对于庭园风格的喜好尤如生活中的其他方面一样是在不断地变化着的，对一部分人有吸引力的庭园，对另一部分人却未必就有吸引力，关键是你自己是否喜欢。本书的目的就是要帮助人们创造出能反映个人品味以及个性的庭园。

同时，本书也打开了想像与灵感的魔术盒，展现了园林设计师们的作品，揭示了他们是如何充分发掘有时看起来没有任何发展前景的场地的潜力。这也是一本实用价值很高的书籍。书中介绍了如何绘制庭园草图，如何选择及配置植物，以及建造简单庭园的技巧。



■上图：仿佛置身其中的庭园。

■上页图：园路与围墙构成了植物的背景。



让庭园设计更容易

.....

你可以请专业人士设计建造庭园，但成本很高，需要花费一大笔钱，而且建造的庭园可能还不如自己动手建造的。

本章简单介绍庭园设计的基本技巧，但这还要取决于你是如何理解这些技巧，如何利用书中所提到的工具来创造自己的庭园。在其他章节中介绍了大量能激发灵感的设计小窍门，但应从中选择适合自己的小窍门。不同的人对庭园的理解不同，就像对装修的品味各不相同一样，音乐和绘画的品味也是如此。自己所设计的庭园方案是否可行，要看它是否能使你从中感受到乐趣。

采用书中介绍的技巧——先在纸上做试验，你很快便能掌握设计的技巧，充满信心地为自己设计。



■上图：利用水和铺地组成一个令人心动的庭园。

■上页图：非规则式的田园风格的庭园。多姿多彩的花境中长满了草花和灌木，表现出明朗的感觉。

列出庭园规划清单

如果要规划一个新庭园，配置园中的植物，那么其起点就是列出组合要素的清单。如果是对原有的

庭园进行重新规划，那么确定是否保留原有的要素也很重要。

除非毫无选择余地，否则千万不要让原有的要素控制新庭园。例如：有时会因其中的一棵大树或车房而使你的设计受到限制。虽然不想让移大树或搬迁车房影响工程，但也不能为平庸的旧庭园的道路所左右。要改善这些道路是比较困难的，比如说在一个小庭园的中心有一条笔直的道路会制约你重新规划庭园。

首先列出一份清单，列出需要保留、需要改造的要素。

规划清单

设计之前，先列出规划清单。规划清单不可能将所有要素完全列出，但应包括最主要的要素。

每个人的选择不同，因此，你要决定哪些是必需的要素，哪些是并非必不可少的要素，哪些仅仅是自己认为想要的要素。

在设计庭园时，不要忘记列出的必需的要素。应尽可能将它们穿插于庭园的设计过程中，但是切不可插入太多，以致破坏了庭园的整体规划。

如果在一个特定的空间内，规划清单中大多数所需要素不可行的话，会马上显现出来。但是，你也许能将一些更重要的要素置入其中。不管怎样，若空间允许的话，可试着加上那些选中的要素。

庭园规划清单

名称	必需	重要	想要
花坛	☐	☐	☐
草花花境	☐	☐	☐
灌木花境	☐	☐	☐
乔木	☐	☐	☐
草坪	☐	☐	☐
沙砾园	☐	☐	☐
铺装区/露台	☐	☐	☐
烧烤区	☐	☐	☐
园椅/家具	☐	☐	☐
岩石园	☐	☐	☐
水池	☐	☐	☐
其他水景	☐	☐	☐
野生生物区	☐	☐	☐
温室	☐	☐	☐
凉亭	☐	☐	☐
工具棚	☐	☐	☐
果园	☐	☐	☐
草本植物园	☐	☐	☐
菜园	☐	☐	☐
格子架/花架/拱门	☐	☐	☐
沙坑/运动场	☐	☐	☐
晾衣区/绳子	☐	☐	☐
垃圾箱	☐	☐	☐
堆肥区	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐
.....	☐	☐	☐

■下页图：
草图可以简单些，仅标出大概尺寸。不必为那些未打算纳入新庭园的要素烦恼。

勘探和测量场地

在纸上犯错比在实施过程中犯错容易纠正，代价也小。从绘制庭园草图着手，进行构思。

若是面积大的庭园，可先将其分成几个部分，之后再将其拼接在一起。若是面积小的庭园，可将整个区域绘制在一张纸上。在图的四边留下标注尺寸的空间。

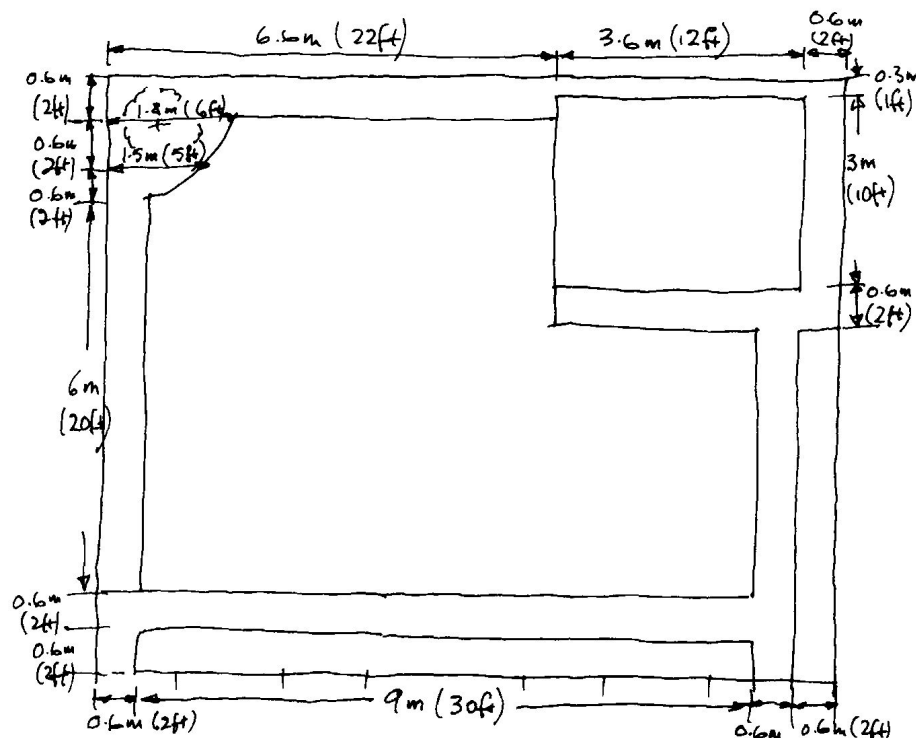
记下主要要素，如树、道路及车房的尺寸。已经决定不再保留的原有的要素不要包括在内。小型长方形庭

园非常容易测量。有时候其边长只要数数篱笆格，将格数与格之间的距离相乘即可算出。其他大多数要素也可通过从边界画垂线测量而得。

如果庭园的形状复杂一点，通常可以从一个已知直角拉一条垂线确定位置，然后，从线条处量取。

测量所需工具

- 30m 卷尺，最好是塑纤制的，因其使用方便且不会变形。
- 1.8m 钢尺，用于短距离测量。
- 木桩，用于标出点位，固定尺子的端头（普通棍棒也可用来固定尺子端头）。
- 铅笔、削笔刀、橡皮擦。
- 笔记板和坐标纸。



画 方 案 图

当基本构架已跃然纸上，开始将自己的想法付诸实施，进行魔术般的改造时，令人激动的阶段就已来临，按比例绘图是实现你的设想的一个必经步骤。

随着从绘制草图演变到按精确比例绘制施工图，庭园规划最刺激的阶段就开始了。这也是梦想开始变为现实的阶段。如果想让后面的设计工作简单化，那么绘制原有庭园的精确比例图是很必要的。

在绘制其他详图之前，必须先将草图制作成比例图。按比例画图有助于你计算出所需铺地材料的数量，而且也能助你确定花境、花坛和草坪的规格，免于以后重新切割砖等硬质材料的工作。

用坐标纸绘制比例图。绘制小型庭园或大型庭园的剖视图，用小型坐标簿就可以了，但是如果绘制大型庭园全图，那就要买大张的坐标纸。

应该采用能将规划绘在纸（或用胶带黏结的坐标纸）上的比例。大多数小型庭园所用的比例是1:50，但是大型庭园最好用1:100的比例。

首先画出庭园的基本轮廓和房子的位置，包括房子门窗的位置。其次画上所希望保留的所有主要要素。应标出庭园示意图上所示的测量尺寸。

删去已经确定在新设计中不需要的要素，尽量使图面整洁清晰。在本例中，标出凉亭的位置，这是因为其位置好而且不方便移动。

虽然在最终定稿的图中会去掉角落的那棵苹果树，但是在这一阶段还是保留了下来，因为在不同的设计方案中也许还会利用它。

快速绘图技巧

若你不熟悉绘图，可尝试下列小技巧：

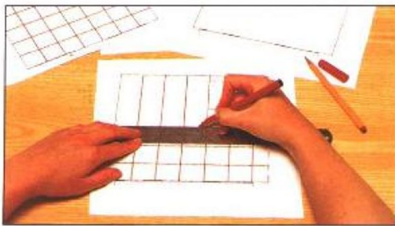
■ 先画出庭园的轮廓、房子位置及其他主要要素的位置，在加入其他要素之前，先确认各种尺寸是否准确。

■ 下一步，画上容易定位的要素，如长方形花坛、圆形水池或花架，假如你能够确定它们的位置，并确定在新庭园中会保留它们的话。

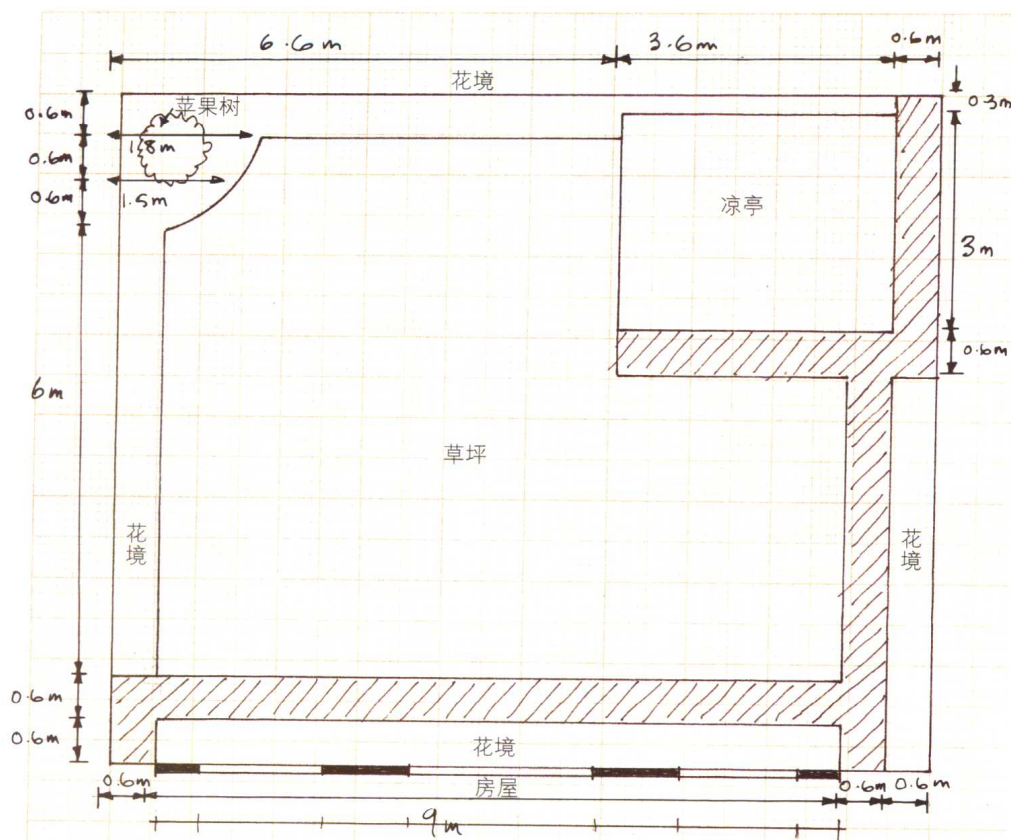
■ 将那些已经确定不再改变的要素，如边界、道路，用墨笔描绘。对那些会改动的要素，先用铅笔画好，也许在规划完成之前会调整它们的位置。真正确定其位置之后再用墨笔描绘。

■ 若可能，用圆规画曲线和圆，这种处理未必适合所有的曲线。必要时还可使用曲线尺。

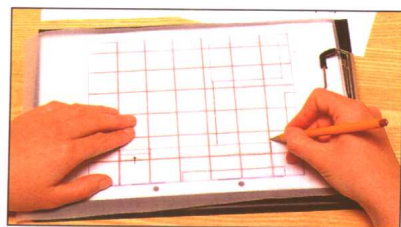
绘制方案图



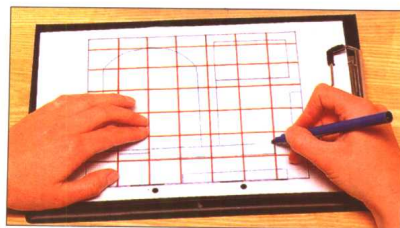
1 即使是专业设计师在最后确定方案之前，都会绘制几种设计方案的草图。因此，应该找到一种能反复使用你的草图而不必不断改动的方法。其中一种方法是准备一些复印件或使用描图纸。



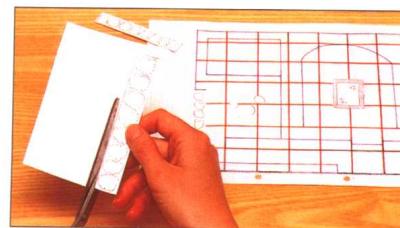
■左图：在设计过程中利用草图中所示资料来绘制庭园的比例图。你会觉得使用坐标纸很方便。



2 若有绘图板，就可以在构思方案的同时，用描图纸绘出草图。若没有绘图板，庭园又小，那么可将描图纸固定在写字板上绘出草图。



3 如果要使用彩色制图的话，用容易被抹去的彩色铅笔描绘投影图效果很好。



4 尝试画出并剪出图中按比例缩减的要素图片，如水池、家具或花坛的比例图片。这些图片随时可以移动，方便排列。可是，这些都是在整体设计方案完成后起辅助作用的方法。如果你试图按所设定的几个关键性标志设计庭园的话，几乎可以肯定庭园的规划将缺乏整体感。



创造自己的庭园风格

万事开头难，重新设计庭园或改造庭园的最难之处是初始阶段，一旦着手设计，思路便会豁然开朗，尤其是当脑海中有所喜欢的其他庭园的印象时，更可以将此作为灵感的源头和设计的起点。但是千万别生搬

硬套别人的庭园，因为别人的庭园与你的场地、你的住宅风格或要求不相衬。别人的庭园只可以作为自己设计的参照物。

假若决定设计一个线条规则而不是有自然形花坛的庭园，那么就需要确定你所要设计的庭园的形状——长方形、对角形或是圆形。任何一种形状都可以，如果采用圆形，也许还应该有两圆相交的图案。注意在圆的相交之处，努力使其相交的曲线顺滑流畅，而不显突兀。无论选择哪一种形状，先要打好方格，这样可使设计容易些（参见下页）。在设计由篱笆围栏构成的小庭园时，可以以篱笆柱子

的间距为基准，对确定矩形格或对角格是非常有帮助的——通常其间距约为1.8m。

在下页的示例中采用的是矩形格子。但在草图设计阶段，可以多试几种形状。若房子周围有大片的空地，采用对角格子通常效果很好。例如：可将庭园布置在与房子呈45°的位置。

以庭园的尺寸与形状决定将要采用的最佳格子。若不能确定时，可多

尝试几种形状，最后确定效果最合适的格子。

但是不要忘记，许多优秀的获奖庭园在创作中并没有这类格子。从某种程度上来讲，这些作品风格更加流畅，从景物之中发展景色。格子虽然有助于设计，但是如果想让设计变得自然时，就应采用风格更自由的方法来设计。

寻找灵感

在难以找到灵感或者初试失败之后，不要泄气。采用下列技巧，你一定会设计出满意可行的方案。

■ 首先查阅杂志书籍，确定你所喜欢的庭园风格：规则式还是不规则式；突出植物还是突出硬质景观；以簇叶、地被为主，还是以五彩缤纷的花草为主；采用直线边界还是采用曲线和流线形边界。

■ 确定庭园的风格后，尽量多看庭园照片，并从中找出具有吸引力的设计。不要为某种植物所左右，植物是可变换的。

■ 若合适的话，选择一种格子，并将此画在你的设计图中。这样有助于你通过逻辑线条进行构思。

■ 开始勾画各种设计方案，但在此阶段不要去完善它，这仅仅是处在构思阶段的方案。

■ 在此阶段，还不要急于规划种植植物，而应集中精力于图案和线条方面的设计。

■ 不要花时间绘制铺地图案或者挑选材料。

■ 将你最喜欢的草图列成清单。然后搁置在一边，一整天不用去想，经过短暂中止后，再来看这些设计方案会有很多新的收益的。

■ 如果仍然喜欢原来的某一种方案，那么就开始继续完成该方案，在图中加上各种细节要素，如路面铺装、地面纹理结构（沙砾）和焦点植物的位置等。但在此阶段，还不要进行植物种植的规划。

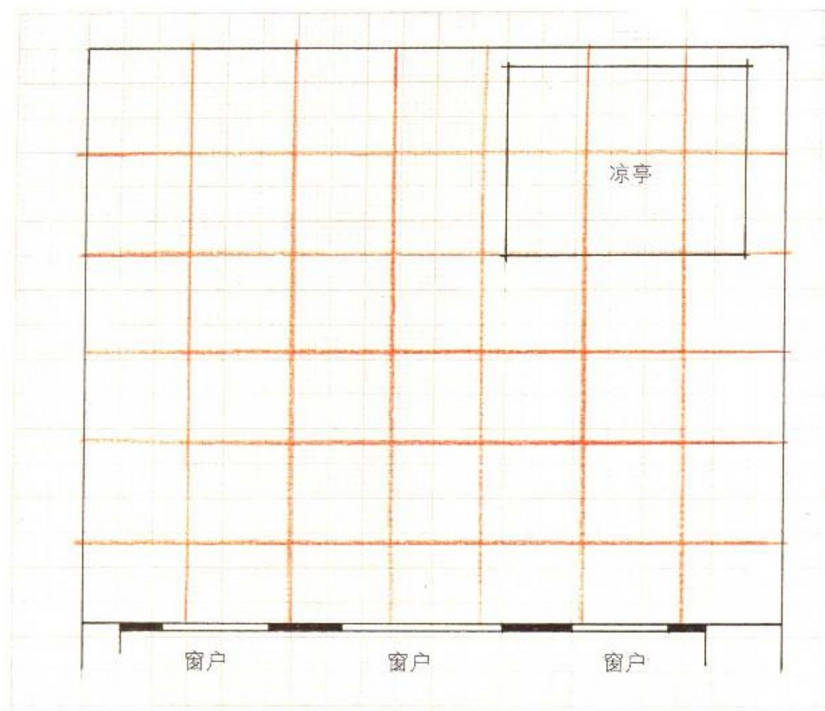
■ 假如当你回过头来再看原来的草图时，如果觉得其缺乏吸引力，那么按前面所讲步骤，重新利用新的思路去设计，或许有助于对你前面的设计进行改进。

■ 如果觉得难以看出其实际尺寸大小，就将草图用绳子固定在地上，然后，再根据要求修改布局图和设计方案。

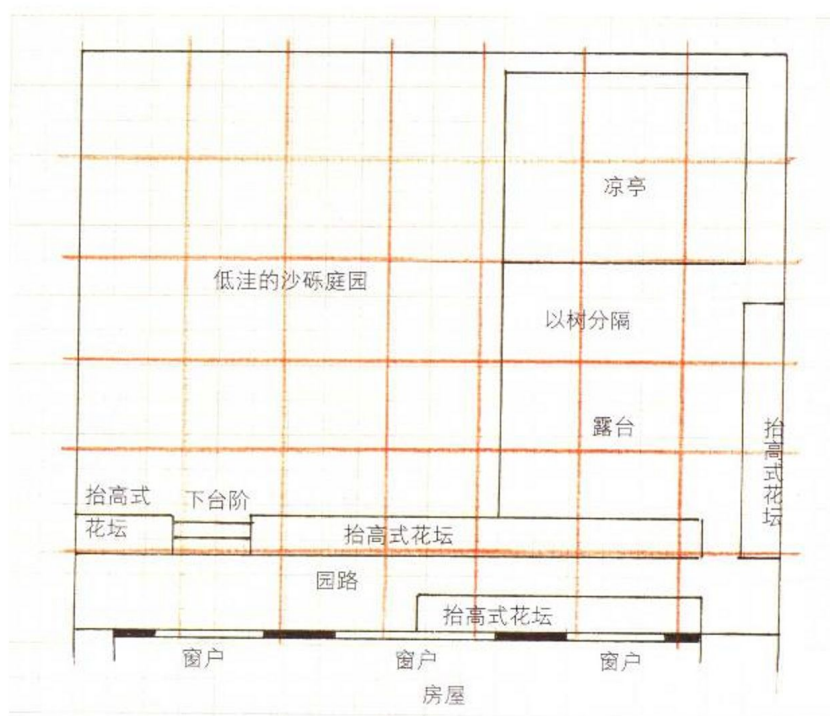


开始设计

1 在图上画出要保留的要素（在本示例中，需保留的要素是凉亭）和所选用的格子（除非你想设计不规则风格的庭院，那样格子就不适用）。格子线条用另外的颜色绘制，以防止与其他要素混淆。



2 采用层叠图（或照片）在设计图上尝试，即使首次试验非常满意，也应多试验几种方案。若证明首次试验是最佳方案，你总归还会回头的。在此阶段，还不要规划细节，如庭院的家具或植物的种类（除非是焦点植物和主要的乔木或灌木）。当设计出喜爱的方案后，用铅笔画上园中的家具（或者使用按比例剪辑的图片）。





设计庭园的基本图案

在决定了所要的庭园风格和要增加的要素之后，就该面对更棘手的工作了，即将理论应用于你的庭园。

起 点

有可能你所设计的庭园在规模、形状或地理位置上与你所欣赏的庭园风格不适应。摆脱这一困境的方法就是保持同一风格，不要试图重新改造。

如果你无法想像出前后院是什么类型，譬如岩石园或日式庭园，也许可以将这其中一个景物作为一个要素加入较全面的设计图中。

规则庭园的设计图案，都不外乎是下列所介绍的3种基本图案中的一种。当然，巧妙的植物布置总会形成独特的设计方案。

■右图：圆形主题

这种图案对矩形庭园的可预见性起到掩饰的效果。有圆形草坪、露台和花坛可供选择，你只需要将几个图相叠或连接就可创造出漂亮而有品味的庭园。在曲线区和直线边缘之间的间隙中种植物。用圆规试画由各种圆组成的图案，并从中找出有吸引力的图案。必要时，可改变圆的大小，或者使圆重叠。



■下页左图：对角形主题

这种设计方案可使视线穿透庭园，从而增加空间感。从房子处或主篱笆处呈 45° 开始画格子。然后，再以格子作引导进行设计。

■下页右图：矩形主题

这是最常见的图案。许多庭园都是以矩形图案结尾，虽然也许不是有意识这样做。若希望创作一个看起来规则的庭园或者是希望将一个又长又窄的庭园划分成几部分，这样的方案效果不错。

